

**Tema: Historias de vida**  
N° de Audio: 5  
Año: 2000  
Informante: JB3M  
Tipo Textual. Narración  
Duración: 4:51

Mi historia es: / que soy un inmigrante: [carraspea] / e: // habitando aquí en la provincia de San Juan / prácticamente cuarenta años / parte de mi vida e: pasado en la provincia de Mendoza / y partes: del: del año e: en la provincia de San Juan por motivos de trabajo / siendo muy chico / a los seis años: / e: / mis padres: e: inmigraron hacia la Argentina y: / y recorrimos varias provincias: las cuales que tocamos a la provincia a la República Argentina fue: / e por supuesto por Salta / e con estadías: en varios meses en: / Jujuy / y luego e: directamente en San Juan y en San Juan echamos raíces: / e: mi historia es bastante: // TRISTE por por algunas partes: de MU:Y mucho sacrificio: e: / MUchos sin sabores: por el motivo de que: / venimos prácticamente con una mano adelante y una mano atrás: / en busca de: / hacer NUEva AMÉrica / no precisamente porque: / e: nuestros recursos eran BASTANte bajos en Bolivias: / estando bien simplemente porque a los papá se le ocurrió e: / conoCER otros países pero: no conoció TANto más que la Argentina y le gustó Argentina y nos quedamos en Argentina [carraspea] // e: / cursé prácticamente (e)l: curso primario e: TOdo en Argentina / pero: pienso que tengo que haber recorrido por lo menos: el ciclo primario como: die:z o quince escuelas: en distintos departamentos: tanto en Mendoza como en San Juan / hasta que logré salir de sexto grado / llegué a ser el tercer / m tercer año ciclo básico / luego pude tuve que abandonar por: por ayudar a trabajar al papá: que nuestra situación NO había mejorado hasta entonces / y como he sido el priMER: HIjo de la familia así que todas: las cargas: de: sacrificio de dolo:r de: de amarGU:ras de trisTEzas: parte de alegrías: m:e tocaba compartir con el papá y con la mamá / somos cinco hermanos y: el mayor soy yo así que e: / viVÍ lo que ellos viviero:n / en todo ese tiempo / recorrí tantas escuelas por: porque mis padre(s) me llevaban por transferencias / por motivos de trabajo / hasta que ya: prácticamente de haber hecho casi el tercer año del ciclo básico aún así todavía no estábamos: Fijos en un solo lugar / e: íbamos departamentos en departamento a veces tocaba por motivos de



# VOCES SANJUANINAS

UN CORPUS ORAL DEL ESPAÑOL EN ARGENTINA

trabajo / hasta que echamos raíces y: / y ya tuve después que haber abandonado me costó un triunfo comenzar otra vez / me dediqué al trabajo / y así es como vivimos aquí en San Juan / y hice mi familia: / y: sigo luchando de la misma manera / e mi historia: / es basTANte TRISte e: prácticamente la vida de la niñez / lo pasé prácticamente sin darme cuenta / tal es así que no: no conocí lo que (e)ra un buen fin de año ni reyes / o sea noches de Navidad / a veces e: / ni siquiera con un pedazo de pan porque la situación nuestra era basTANte triste porque: y no porque mi papá era vago sino que e: los patrones donde trabajábamos e: abusaban de: / de no pagarnos los los sueldos que nos correspondían / y las situaciones eran bastante:(s) diFÍciles: pero aún así e logramos sobrevivir y ya me hice grande y después: mi hermano el que me sigue también / y por tal causa gracias a Dios e: luchando tratamos de vencer un poco esa: ese pareDÓN que nos separaba / de un poco de la tranquilidad(d) y un poco de la in..inmigrar de departamento en departamento: / logramos a: / a formar nuestras familia(s) BIEN BIEN / ya con: / e: raíces: hijos: en un solo lote que hicimos la casa bueno prácticamente / e: lo hicimos TOdo TOdo TOdo a pulmón / TOdo a pulmón gracias a ello / e: / agradezco muchísimo e infinitamente lo que hace la riQUEza de la República Argentina que NO alcancé a conocer todo pero: / me bastó y me sobró conocer San Juan y Mendoza solamente / e: el cual seguimos viviendo y sigo creando mi familia ///



Facultad de Filosofía,  
Humanidades y Artes



AÑOS  
Universidad Nacional  
de San Juan  
1973-2013

